








Personal

-  **Address**
Via Monte Cimone n. 19
10098 Rivoli, Torino (IT)
-  **Phone number**
+39 333 6025524
-  **Email**
lorenzabalbo@gmail.com
-  **Date of birth**
15-03-1977
-  **Nationality**
Italian
-  **Website**
<https://www.lbalbotranslations.com>
-  **LinkedIn**
<https://www.linkedin.com/in/lorenzabalbo/>

Languages

- Italian: native
- English: fluent (C2)
- German: advanced (C1)

Skills

- CAT tools: SDL Trados Studio 2024, Across, memoQ
- Microsoft Office, Adobe, Xbench

Professional Translator English / German > Italian

technical, website, marketing, literary and tourism since 1999.

Teacher of English and German

for companies and private schools.

Owner @LBalbo Translations di Balbo Lorenza - VAT: IT12746650014

I'm an Italian native speaker with a degree in Modern Foreign Languages and Literatures at the University of Turin (IT). I have been working for more than 20 years as a professional translator and teacher, both as a freelance and as an employee in various industries, in Italian and multinational companies.

Work experience

Professional Translator English / German > Italian, Teacher of English and German Oct 2015 - Present

[Freelance, Rivoli, Turin \(IT\)](#)

Technical, website, marketing, literary and tourism translation

-Translation, revision, proofreading and MT post-editing services.

-Some types of documents translated during my work experience:

>*In the technical, website and marketing fields:* installation, operation and service manuals, technical data sheets, user manuals, quick start guides, product sheets, catalogues, websites and e-commerce sites, hardware and software documents, press releases, brochures, leaflets, promotional texts, newsletters, blogs.

>*In the literary field:* fiction, non-fiction and children's literature.

>*In the tourism field:* travel websites and booking platforms, travel itineraries, hotel and tourism services presentations, tourist guides, catalogues, business travel informative material, trade articles, documents for events.

-Translation projects completed with companies / translation agencies / associations in the following industry fields: industrial production, craft industry, technology, publishing and tourism.

Teaching of English and German

From basic to advanced level, for companies / professionals in different industry fields (automotive, food & beverage, fashion, industrial production, veterinary, law) and for private schools (teaching and preparation for international language certificates, e.g. Cambridge English PET - Preliminary, FCE - First, CAE - Advanced, IELTS).

Chief Commercial Officer, Business Travel & Marketing Director, Corporate Training Manager Oct 2001 - Sep 2015

[BCD Travel \(2015\)](#), [Ventana Group \(2006-2015\)](#), [Carlson Wagonlit Travel \(2004-2006\)](#), [ICBI \(2001-2003\)](#), [Turin and Milan offices \(IT\)](#), [London HQ \(UK\)](#)

-Sales & Key Account, business travel and MICE (Meetings - Incentives - Conferences - Exhibitions) consultant for over 200 Italian and foreign customers, UK and Germany mainly.

-Translation, revision and proofreading English / German > Italian of all the tourism documents produced in the company (brochures, websites, press releases, trade articles, advertising) for tourism incoming (e.g. Expo 2015) and outgoing projects.

-Responsible for teams up to 20 people and for the training of internal operators in English and German, company relations worldwide, strategic and operational marketing.

Professional Translator English / German > Italian, Teacher of English Jan 1998 - Jul 2001
[Freelance, Montanaro, Turin \(IT\)](#)
-Translation of technical documents.

-Teaching of English language and culture at Scuola Media Statale G. Cena, Montanaro, Turin (IT).

Education and Qualifications

**Master's Degree in Modern Foreign Languages and Literatures
- English and German**
[Università degli studi di Torino \(IT\)](#)

AITI Associate Member n. 222080

ProZ Professional Member 2018 - Present

Professional translator training courses 2018 - Present
[STL Formazione - AITI](#)

- "Introduction to copywriting" (2024 - 2025)
- "Translating pharmaceutical texts" (2025)
- "Translating (and communicating) fashion and luxury" (2024 - 2025)
- "Dialogue adaptation for dubbing" (2023)
- "Translating fantasy literature" (2023)
- "The transcreation of marketing and advertising texts" (2022)
- "The medical translation" (2022)
- "SDL Trados Studio 2021" (2021)
- "Post-editing techniques for machine translation" (2020)
- "The technical translation" (2020)
- "Translating and communicating in the European institutions" (2019)
- "Introduction to localization" (2019)
- "Translating journalism" (2019)
- "Literary translation" - "The revision process" (2018 - 2019).